

**修訂選舉廣告申報書**  
**CORRECTIVE DECLARATION OF ELECTION ADVERTISEMENTS**

**九龍城區議會補選**  
**KOWLOON CITY DISTRICT COUNCIL BY-ELECTION**

**紅磡灣選區**  
**Hung Hom Bay Constituency**

補選日期：2007年7月29日  
Date of By-election: 29 July 2007

(備註：在填寫此申報書前，請參閱夾附的《填寫修訂選舉廣告申報書說明》。)

[Note: Before making this corrective declaration, please read the attached Notes on Completion of Corrective Declaration of Election Advertisements.]

候選人姓名(正楷)(下文稱“候選人”)： \_\_\_\_\_  
Name of Candidate (in BLOCK LETTERS) (hereinafter referred to as “the candidate”)

1. 本人為上述\*候選人/候選人的選舉代理人，現就有關於\_\_\_\_\_ (日期)向選舉主任所呈交的選舉廣告申報書，作出修訂申報，以便更正錯誤或將有關選舉廣告展示/分發或作其他用途的改變記錄在案。

With reference to the Declaration of Election Advertisements deposited with the Returning Officer on \_\_\_\_\_ (date), I, being \*the above-mentioned candidate/the election agent of the above-mentioned candidate, hereby make a corrective declaration to correct mistakes in that declaration or record changed intentions as to the details of election advertisements displayed or distributed or otherwise used.

2. 有關修訂/更改項目如下：—  
The following are the items of correction or change :-

		正確的資料及細節 Correct Information and Particulars						
#表編號 Table No.	#項目編號 Item No.	印製/發行日期 Date of Printing/ Publication	數量 Quantity	順序編號 Serial No.	尺寸 Size	擬展示之地點 Intended Place for Display	授權書/批准書 之編號 Reference of Authorization/ Permission	分派/使用方式 Manner of Distribution/Use
						* A/B		
						* A/B		
						* A/B		
						* A/B		
		其他的更改 Other Corrections						

備註：# 此兩欄之編號必須與第1段中提及的申報書內所載的表及項目的編號相符。

Notes The numbers shown in these columns must correspond to the numbers of the Tables and items as recorded in the declaration referred to in paragraph 1 above.

- \* 刪去 A 或 B。在“授權書/批准書之編號”一欄內填上授權書/批准書的編號。該等編號是載於原先申報書中或是在原先申報後才呈交選舉主任的有關授權書/批准書的編號。

Delete A or B as appropriate. Also enter in the column of “Reference of Authorization/Permission” the reference of the authorization/permission as shown in the original declaration or the relevant reference numbers of any authorization/permission deposited with the Returning Officer after the lodging of the original declaration.

3. 本人明白上述經修訂的申報所列之選舉廣告，其內容如與原先申報者有別及有所更改，必須向選舉主任提交下列資料：—

I, understand that if the content or type of the advertisement items has changed from that shown in the original declaration as corrected by this corrective declaration, the following would need to be deposited with the Returning Officer:-

- (a) 每式更改了的宣傳印刷品的兩份文本，印備印刷商中文或英文姓名及地址、印製日期，以及印製數目；  
2 copies of each of the printed advertisements as changed, bearing, in Chinese or English, the name and address of the printer together with the date of printing and the number of copies printed;
- (b) 如因實際情況而不能或不便影印，該等更改了的選舉廣告的相片（明信片尺寸）一式兩張；  
2 identical postcard-sized photographs of each type of election advertisements as changed which cannot be practically or conveniently photocopied;
- (c) 錄有每式更改了的選舉廣告的錄影帶／錄音帶或光碟或磁碟一式兩份複製品；及  
2 identical copies of any video/audio tapes or discs or diskettes containing election advertisements as changed; and
- (d) 任何以電子媒介傳達的更改了的競選資料的兩份文本。  
2 copies of any electioneering message as changed sent by electronic means.
4. 本人也明白所有修訂申報書必須於投票日前一天（即 2007 年 7 月 28 日）正午十二時或之前呈交選舉主任。所提交的修訂申報，以及第 1 段所指的選舉廣告申報書，會一同被作為依據，用以審查候選人的選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書，和用以拆除未經批准而展示或違例或違反指引的選舉廣告。

I also understand that all corrective declarations must be deposited with the Returning Officer **by 12:00 noon on the day preceding the polling day (i.e. 28 July 2007)**. Any corrective declaration so deposited will be used together with the Declaration of Election Advertisements referred to in paragraph 1 above as one of the bases for examining and checking the Return and Declaration of Election Expenses and Donations of the candidate, and as the basis for removal of unauthorized or offending displays.

\* 候選人／選舉代理人姓名（正楷）： \_\_\_\_\_  
Name of \*Candidate/ Election Agent (in BLOCK LETTERS)      (姓 Surname)      (名 Other name)

香港身份證號碼： \_\_\_\_\_  
Hong Kong Identity Card Number

簽署： \_\_\_\_\_  
Signature

日期： \_\_\_\_\_  
Date

備註： \* 請刪去不適用者。  
Delete whichever is inapplicable.

## 填寫修訂選舉廣告申報書說明

### Notes on Completion of Corrective Declaration of Election Advertisements

1. 若候選人或其選舉代理人向選舉主任呈交的選舉廣告申報書有任何錯誤，或所申報擬展示的任何類型的選舉廣告的數量或展示地點等有所改變，候選人或其選舉代理人應向選舉主任作出修訂申報，更正有關錯誤或將有關選舉廣告展示、分發或作其他用途的改變記錄在案。

If a Declaration of Election Advertisements deposited by the candidate or his election agent with the Returning Officer contains a mistake or if the candidate's or his election agent's declared intention as to the number of any type of election advertisements to be displayed or the location of display, etc. has changed, the candidate or his election agent should make a corrective declaration to the Returning Officer to correct the mistake or record his changed intention as to the details of election advertisements displayed or distributed or otherwise used.

2. 列載在修訂選舉廣告申報書內的選舉廣告，如其內容或種類與原有申報者有別及有所更改，候選人或其選舉代理人須向選舉主任提交下列資料：—

If the content or type of the advertisement items had changed from that shown in the declaration as corrected by the corrective declaration, the candidate or his election agent should deposit the following with the Returning Officer:-

- (a) 每式更改了的宣傳印刷品的兩份文本，印備印刷商中文或英文姓名及地址、印製日期，以及印製數目；  
2 copies of each of the printed advertisements as changed, bearing, in Chinese or English, the name and address of the printer together with the date of printing and the number of copies printed;
- (b) 如因實際情況而不能或不便影印，該等更改了的選舉廣告的相片（明信片尺寸）一式兩張；  
2 identical postcard-sized photographs of each type of election advertisements as changed, which cannot be practically or conveniently photocopied;
- (c) 錄有每式更改了的選舉廣告的錄影帶／錄音帶或光碟或磁碟一式兩份複製品；及  
2 identical copies of any video/audio tapes or discs or diskettes containing election advertisements as changed; and
- (d) 任何以電子媒介傳達的更改了的競選資料的兩份文本。  
2 copies of any electioneering message as changed sent by electronic means.

3. 候選人或其選舉代理人必須於投票日前一天（即 2007 年 7 月 28 日）正午十二時或之前向選舉主任提交任何修訂選舉廣告申報書。

A corrective declaration should be made by candidate or his election agent to the Returning Officer **by 12:00 noon on the day preceding the polling day (i.e. 28 July 2007).**

4. 你須注意下列有關填報個人資料的說明：—

You may wish to note the following with regard to the personal data supplied in this form:-

- (a) 資料用途

此申報書內的個人及其他有關的資料，會供選舉事務處及選舉主任作選舉有關的用途。

#### Purpose of Collection

The personal data and other related information supplied in this form will be used by the Registration and Electoral Office and the Returning Officer for election-related purposes.

(b) 資料轉介

選舉主任收到選舉廣告申報書、修訂申報書、批准書、授權書、同意書、牌照及選舉廣告樣本後，會將副本供公眾查閱。在展示前，表格內所有身分證明文件號碼將會被遮蓋。所有資料亦可能會提供給獲授權之其他部門或機構處理，作選舉有關的用途。

Classes of Transferees

A copy of the declaration, corrective declaration, permission, authorization, consent, licence and sample of election advertisement will be made available by the Returning Officer who has received them for public inspection. All Hong Kong Identity Document numbers in the form will be covered before display. All the information may also be provided to departments/agencies authorized to process the information for election-related purposes.

(c) 索閱個人資料

任何人有權根據《個人資料（私隱）條例》內所載的條款要求索閱及修訂所提供的個人和其他有關資料。

Access to Personal Data

A person has the right to request access to, and to request the correction of, the personal data he supplied in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance.

(d) 查詢

有關透過本申報書收集的個人資料的查詢，包括索閱及修正個人資料，應向總選舉事務主任（地址：香港灣仔港灣道 25 號海港中心 10 樓）提出。

Enquiry

Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, should be addressed to the Chief Electoral Officer at 10th Floor, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.

選舉管理委員會  
二零零七年六月  
Electoral Affairs Commission  
June 2007